

# ZIARUL TUTUROR MINDENKI LAPJA

COMERȚUL MIC - KISKERESKEDELEM - KLEINHANDEL

Redacția și administrația: Szerk. és kiadóhivatal:

WOJTICZKY TIBOR

CLUJ STRADA LIVEZII No. 4

Editor și redactor responsabil:

MOLDOVAN TIBERIU

Abonament pe un an 1000 L. Előfizetés egy évre 1000 lei

## Poporul român în fața lui Isus

Ce ne-a dat nouă Isus? Ce a dat poporul român lui Isus? Acesta este întrebarea pe care și-o pune, pe care trebuie să și-o pună orice român când se gândește la soarta sa individuală și când cugetă la Destinul neamului. Ce ne-a dat nouă Isus? Ne-a dat învățătura Sa și puterea de a crede în El. Ce a dat poporul român lui Isus? Poporul român a dat lui Isus viața sa. Viața unui popor este istoria lui în care se produce cultura lui și din care își formulează aspirațiunile și credințele sale. Fiindcă a crezut în Isus toate aspirațiunile poporului român se îndreaptă spre Isus. Nu există un adevăr mai clar în istoria română decât acesta, fiindcă nu există o aspirațiune românească mai sinceră, decât năzuința de a și preface viața într-o viață plăcută lui Isus. Fiindcă istoria unui popor este un proces al spiritualității sale, istoria poporului român este procesul devenirii sale neobosite.

Din Isus — poporul român își plănuiește cultura și își clarifică sensul existenței sale pământești. Din Isus poporul român își formulează ideea de dreptate. Toată revoluția națională și socială a poporului român a purces din imaginea lui Isus. Nimic nu este artificial, fals, nenatural, neromânesc în ideile românești, adică în principiile de gândire românească națională și socială. Toate au izvorit din Isus toate s'au consacrat prin El și dacă au fost timpuri în viața noastră publică și națională, când au fost aduse la noi idei din străinătate, poporul român le a repudiat — pentru simplul motiv că le a considerat inutile. Ideea libertății înainte de a fi devenit ideie revoluționară, pentru care în Apus s'a vărsat mult sânge, românul a găsit-o în conștiința sa, în care a trăit Isus. Ideea libertății este unică, — două idei despre libertatea omului ca cetățean și fiu al țării, nu există: este numai libertatea pe care o dă Isus, este libertatea care se realizează în Isus și prin Isus și care se clarifică numai în cugetul creștin. Ei bine, această libertate Libertatea din Isus și dela Isus — poporul român a avut-o din momentul în care și-a început încreștinarea și a acceptat în întregime idealul lui Isus. Înainte de a simți și de a gusta libertatea ca cetățean și fiu al țării, românul a obținut dela Isus libertatea ca fiu al lui Dumnezeu, ca prieten al lui Isus. Apusul nici astăzi nu și-a lămurit practic ideea de

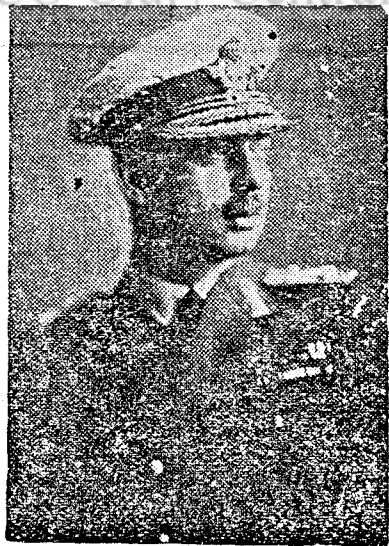
libertate de aceea și trăește în haosul confuziilor. Acolo libertatea e o stare a conștiinței, este o năzuință spre Isus și idealurile creștine. Cu cât poporul român se încreștinează mai adânc cu atât și libertatea lui se mărește în adâncime și în larg. Suprema libertate este libertatea ce nu cunoaște limitări pământești; dar peste limitările pământești poate trece numai poporul care a realizat libertatea în cugetul său ca o stare permanentă a lui. Această victorie este posibilă nu mai ca simțire și acțiune creștină. Numai cu Isus poporul român își înfruptește libertatea ce nu cunoaște

limitările pământești. Noi nu am avut războaie interne pentru libertate, de oarece libertatea ne am creat-o în inima și în cugetul nostru. Și ceea ce a justificat lupta pentru libertățile noastre politice și naționale este tocmai libertatea conștiinței a poporului român, libertate ce a fost creată din ideea lui Isus. În această înțelegere libertatea românească a fost și rămâne ca un dar dela Isus, în același timp însă și o operă a conștiinței românești.

Poporul român este poporul lui Isus — și din această așezare mo-

rală a lui decurg toate atitudinile și tot conținutul vieții lui Rămâne numai datoria, de care trebuie să fim conștienți toți datoria fiecăruia din noi să ne apropiem cât e posibil mai mult de Isus, fiindcă Isus nu este departe, El trăește în Istoria noastră în cultura noastră, și în cugetele noastre. Față de Isus să fim ca îngerii curaji și ca copiii nevinovați; El ne va duce spre liniștea și pacea, pe care noi o avem pururea și pe care alți nu o pot ajunge decât trecând prin grele și sângeroase încercări.

G. M. Ivanov



## Cuvinte Regale:

Renășterea României la o viață națională mai bună, mai prosperă sunt hotărât să o duc la bun sfârșit cu concursul tuturor. Renășterea economică, dar și renășterea morală. Nu trebuie să existe Români în zilele de azi, care să nu și depună toată râvna și toate puterile pentru atingerea acestui țel.



## A norvég expedició katasztrófával fenyegetti a harmadik birodalmat. Az angol hadsereg előnyomulása norvég földön.

(London) [Rador] A Reuter jelenti, hogy angol csapatok szálltak partra Narvik kikötőjében és előnyomulnak norvég területen.

Abban az esetben, ha a németek svéd területre lépnek, a szövetséges seregek megszállják a svéd érébányák városait, Kirunát és Gallivarát.

Az angol sajtó már most bejelenti, hogy a norvég expedició katasztrófával fenyegeti a harmadik birodalmat.

## Magyarország ellenáll az idegen inváziós törekvéseknek.

(Rador) Eckhardt Tibor, a magyar kisgazdai párt vezére nyilatkozott egy belga lapnak Amerikában. A

neves politikus kijelentette hogy Magyarország ellenáll az idegen inváziós törekvéseknek. A magyar nép

se polttihal se gazdasági függőséget nem tűr meg. A magyar nép békét akar a Duna medencében.

# Canteo in doi, noaptea de EDUARD MÖRIKE

EA

Ce dulce vântul nopții alunecă pe luncă  
și apoi prin erângul tânăr cu freacă și aruncă.  
Acum glasul zilei obraznice-a ploră  
și-auzi cum toată viața pământului s'adună  
și murmură nelămurit  
Pe facerata vânturilor strună.

EL

Ascultă ciudate glasuri care vin  
Voluptuos alunecând pe vânt,  
și de-o sfiețică lumină plin,  
Cerni cobeară parcă spre pământ.

EA

Văzduhul ca o pânză se umflă și tresare,  
Mai luminos acum și mai ușor,  
și sunete deosebite plutesc în depărtare:  
Sunt zănoaie ca'n albastrul foșor  
In armonia stercosă se prind  
Sărguitoare învârtind  
Fusuri de-argint în degotele lor.

EL

Vrăjita Noaptea! tu pășești agale  
Pe catifeaua neagră ce zina saverzoste,  
și ritmul unei melodii deosebite  
Picioarul leneș și-l călânzește  
Te miști pe tine singură în tine  
și nu mai știi de elipa care vine.  
Visezi, și duhul firii întregi visează'n tine.

Al. Philippide

# Németország hadiflottájának 30 százalékát elvesztette

Páris (Rador) Kedden délután a francia szenátus ülésén Reynaud miniszterelnök nagy beszédet tartott és többek között ezeket mondotta:  
Németország hadiflottájának 30 százalékát elvesztette. Cirkálóiaknak 10 százaléka súlyosan sérült, vagy elsüllyedt, Torpedónaszádjának 25 százaléka elsüllyedt, 15 százaléka súlyosan sérült.

Az elsüllyesztett tengeralattjárókról pontos értesüléseink nincsenek. A német kereskedelmi hajóparkban a veszteség 7800 tonna.

— Az első nagy harc tehát folytatta a francia miniszterelnök beszédét — a tengeren történt ezt a harcot mi a szövetségünk nyerjük meg.

# Május első hetében kezdik meg a régi postatakarék-pénztári betétek visszafizetését

(Saját tudósítónk től) A régi osztrák-magyar postatakarék-pénztári betétek visszafizetése érdekében, legújabb információink szerint, a pénzügyminisztérium rendelkezése szerint a régi postatakarék-pénztári betétek visszafizetésére legkésőbb

május első hetében kerül sor. A visszafizetés 12 arányban történik kamatok nélkül. Az érdekelt betétesek annál a postahivatalnál vehetik fel követelésüket, amely annak idején a betéti könyvet kiállította.

— o —

# Uj napilap Aradon.

Aradon „Uj Szó” címmel új napilap indult Juhász Attila és Kállay Nándor ismert, kitűnő újságírók alapításában és szerkesztésével. A lapirányva magyar keresztény programot jelez.

# A Consum jubileum

A Consum Erdély legtekintélyesebb közgazdasági orgánuma az 1940 ik évet jubiláris esztendőnek nyilvánította és ezzel időzített minden számában értékes recenziókat közöl az elmúlt húsz év eseményeiről.

# REGAL Nagykávéház és Bár

szenzációs áprilisi műsorai

Az uriközönség már este 9 órától a kitűnő **Nátyi Rudi** jazz zenéjére táncol.

# Báile FELIX

gyógyfürdő (Oradea mellett)

(Románia Póstyéne)

49 C hőfoku naponta 19 millió liter vizet adókénes rádiumos hévvíz forrás Mindenféle reumatikus bántalmak valamint női betegségek ellen páratlan gyógyhatásu

**Ujonnal berendezett**

iszapfürdők iszappakolások, morfürdők és mesterséges szénsavas fürdők állandó orvosi felügyelet mellett

**Egész éven át nyitva!**  
**Vasuti kedvezmény!**

Különbéle szórakozások: **Venész, s z a b a d f ü r d ő**

# THACIA SZINHAZ

műsora

Csütörtök  
Péntek  
Szombat

fél 9:  
9:

**Pozsonyi  
lakodalm**

Szombaton d. u. 5

**Bombázlet**

Százezer ember olvassa hetenként a

**Tolnai Világlap - Ját.**

Kapható minden dohánytözsdében.

# RADOS & Co

festéknagykereskedés,  
CLUJ, Calea Regele Ferdinand 11,a

# Románia gazdasági fejlődése az utolsó két évtizedben.

Romániai gazdasági életében egy nemzetgazdasági, mint nemzetvédelmi szempontból vezető helyet fogad el a hazai vasipar. Az elmúlt két évtized alatt az ország vasipara olyan fejlést ért el, amely — tárgyilagos megállapítás szerint — páratlanul áll a fejlett iparu nyugati államok gazdasági történetében is. Ugy belföldi, mint külföldi szakértők megállapítása szerint a hazai vasipar felszerelése a legmodernebb nyugati vasipari üzemekkel felveszi a versenyt sőt sok tekintetben azokat felülmúlja mert a nyugati vasipari vállalatok terende ésének egy része még a világháboru előtti időkből származik, míg Románia kulesipara: a vasipar, áldozatokat nem kímélve a legmodernebb gépekkel szerelte fel üzemait.

A romániai vasipar két évtizedes fejlődésének történetét egyet-

len cikk keretében csak nagyvonalakban rajzolhatjuk meg.

Az 1924. évben Románia 245 935 métermázsa vaslemez importált 513 851 000 lej értékben. Az 1939 évben a vaslemez behozatala már csak 87 887.000 lej értékben. A vashuzalimport 1924-ben még 33 559 métermázsa telt ki 47.381.000 lej értékben. Az 1939. évi vashuzalimport csak 11 580 mázsa volt 27.257 000 lej értékben. Az 1924 évben a szegbehozatal 26 325 mázsa volt 49 990.000 lej értékben. A vaslemezről készült háztartási cikkek behozatala pedig 11 222 mázsa telt ki 73.608.000 lej értékben ma már ezekbe a cikkekben az imort olyan jelentéktelen hogy a hivatalos statisztika nem is tünteti fel.

A legterjedtebb és legjobb képes hetilap a **Déliab.**  
Mindennütt kapható! Ára 7 lej.

Jucăși cu incredere la  
**LOTERIA DE STAT**  
**Colectura Oficială**  
Sediul Central: Cluj, Str. Reg. Maria 46

## A hadsereg felszerelése érdekében

A hadsereg fentartása nagy költségeket igényel. Mindenki jegyezzen hadfelszerelési kötvényeket. Naponként délután 9 - fél 2 óra között és délután 4 - 7 óra között az összes nagyobb banknál s a pénzügyigazgatóságon lehet kötvényeket jegyezni, ahol rendelkezésére állanak a szükséges nyomtatványok.  
Ez a legelőnyösebb államkötvevény, amely 4.5 százalékos kamattámogatást hoz.  
Minden hazaszerető román polgár szonnal ilyen kötvényekbe fekteti minden névtőlözhető pénzét.  
Kolozsmegye prefektusa  
MANOLE ENESCU orodas

# Bucuresztben tartotta meg 45 évi közgyűlését az Erdélyi Bank

BUCURESTI) Az Erdélyi Bank Anton Mocsonyi de Foen volt miniszter elnöke alatt tartotta meg Bucuresztben ezévi rendes közgyűlést a részvényesek élénk érdeklődése mellett. Huzminchat részvényes jelent meg 269.000 részvény kéviselésében. Az igazgatóság tagok teljes létszámában jelentek meg. Ott voltak: Jon M. Millenu, Conrad Otto, Vársárhelyi János, Dimitrie M. Burillanu, graf Bethlen Béla, graf Kenefly Gábor, Grigore Gh. Duca, Hargitay Bertalan A. Zanescu, Mihai Popovici.

A közgyűlés dr. Hans Schulz győrgazgató részvényes felszólalása után az igazgatóság által előterjesztett nyereség felosztást lényegtelen módosítás után elfogadta. Majd a soroldás után klesett igazgatóság tagokat graf Bethlen Béla, dr. Jelen Gyula, Mihai Popovici, Dimitrie M. Burillanu személyében újra megválasztotta és kiegészítette az igazgatóságot dr. Podovszky József, a Pesti magyar Kereskedelmi Bank igazgatójának igazgatósági tagként való megválasztásával. Felügyelőbizottsági tagokknak újra megválasztották: dr. Kiss Mór, dr. Ioan Buiu, Csegő János, dr. Ilies Gyula, August Mazzuchti, dr. Ioan Perdea és báró Rudnyánszky Lajos. A közgyűlést követően az igazgatósági és felügyelőbizottsági tagokat Anton Mocsonyi de Foen elnök vendégül látta a „Cina” külön termében.

## Solymosán Magda

Solymosán Magda a tragi kusan elhunyt primadonna emlékestjét tartotta meg színházunk az elmúlt héten ünnepléses keretek között zsűfolt nézőtér előtt. Kemény János báró könyekig megható beszéde után Kádár Imre dr igazgató leptezte le a nagytehetségű. Servatius Jenő szobrász művésznék Solymosán Magdáról mintázott gyönyörű mellszobrát, majd dr. Krenner Miklós méltatta Solymosán érdemeit. Az elhangzott beszédek után Nemes Ferencz „A szerepek visszatérnek” című alkalmi darabját adta elő a társulat együttese. Nemes Ferencz már megmutatta néhányszor iról kvalitásának gyöngyeit versekben, színpadi jelenetekben. Ezzel az alkalmi darabban tehetségének valóban a legirodalmibb és legerősebb erejét csillogtatta. A színészek tiszta művészi munkáján kívül a hálás közönség szeretetét megladító együttérzését kell elismernünk, mint ha a mi drága, Solymosánunk egy estére valóban visszatért volna közénk. Fájt a szívünk és sirtunk...

Szörmedivaiban, olosóságban  
**WEISZ**  
Ernő  
színes vezet  
Cluj, Calea Reg. Ferd. 12  
(Farkas Ignácz cipőüzlet m)

**BÉLFÜRDŐ**  
ModellKARLSBAD  
subaquales  
Darmbad  
a PARK  
SZANATÓRIUMBAN

## Szabó Jenő

Városunk kereskedőtársadalmát súlyos veszteség érte Szabó Jenő halálával. Szabó Jenő harminc éves szorgalmas, beosületes munkája életének 61-ik évében befejezést nyert. Kereskedő volt, a régi, kereskedői korrektség, szaktudás, megértés, pontosság mintaképe. Számos fiatal kereskedő nevelő mestere. A közönség kedves, szeretetreméltó kereskedője. Árúházának alapítója és kiváló egyéniségének érdeme, hogy a Szabó Jenő oég ma az ország legelső textilárúházának sorában áll. A város közönsége osztatlan fájdalommal fogadta a lesújtó végzetet, hiszen mindenki szerette a nemes gondolkodású, jó szívu barátot és őszinte részvétellel vesznek részt az özvegy, a gyermekek, a rokonok gyászában.

# Keresztes

pedicür szalonban bevezetem a fogyó és gyögymasszázózt garancia mellett szolid drakkal. CLUJ, Calea Regele Ferdinand. Nr. 14

## Az erdélyi színházi kultúra fellendülése

A színházi év vége felé közeledve örömmel állapíthatjuk meg, hogy ez az esztendő bőséges termést hozott a színházi kultúra területén.

A kolozsvári színház a magyar színművészet legszebb termékeit hozta ki úgy prózában mint operettekben, mindig a leggondosabb kiállításban a színházi közönség igényeinek teljes kielégítésére.

Az együttes új tagokkal felfrissítve mindig a helyén volt és tehetségük legjavát nyújtották. Dr. Kádár Imre igazgató, Kemény János báróval karöltve a művészi nivó gondos ápolása mellett a precíz adminisztráció eszközeivel biztosították a színház zavartalan működését. A színészek közül Kovács Gyuri, Tóth Elek, Nagy István, Csóka József, Szendrey Mihály, Lantos Szabados, Fényes Alice, Sándor Stefi, Krémer Mancsi szereztek feledhetetlen érdemet a színjátszás történetében.

A Szabadkay-társulat brassói, marosvásárhelyi, nagyváradai sikerei az ország második nagy társulatává avatták ezt az együttest. Ez elsősorban Szabadkay József színgazgató több évtizedes tapasztalatának és kiváló művészi képességének köszönhető. Munkatársai, Jenei János és Schreiber Alajos teljes hűséggel és ambícióval működtek közre, hogy Szabadkay művészi törekvései megvalósulhassanak. Példátlan sikert hozott a Dától a Volga című Jenei-Schreiber operett, amely ma már az öt venedik előadása felé közeledik. Serencsésen közrejátszott a volt kolozsvári színészek összeválogatása, mint Ürmössy Magda, Wojticzky Elvira, Homm Pál, Jenei János, Schreiber Lajos, továbbá a legjobb vidéki erők, mint Hegyesi Muki, Végh Józka, Révész, Kún Edit, Némethi, Mátrai Rozsi, Harry Gynia, s a nagy tehetségű, országosan ismert Szabadkay Miklós meg-

# PETROL

## EGGER

**megszünteti a hajhullást, megállítja a korpázást**

## A Magyar Általános Hitelbank romániai telepe önálló intézetté alakult, Általános Hitelbank Rt. cég alatt, Brasov székhellyel, Timisoarai és Oradeai fiókkal

A Magyar Általános Hitelbank Romániában Timisoara, Brasov és Oradea telepekre fiókinézet alakjában folytatott banküzletét megszünteti és a banküzlet folytatására Romániában elhelyezett tőkéjével.

Általános Hitelbank Rt. cégnevezéssel Brasov székhellyel, Timisoarai és Oradeai bejegyzett

fiókokkal önálló részvénytársaságot létesített.

Az újintézet saját tőkéje 15.000.000 lej, amely készpénzben, teljes összegben befizetett.

Az igazgatóság elnöke dr. Zigre Miklós volt miniszter ügyvéd, alnökei dr. Scitovszky Tibor a Magyar Általános Hitelbank, Budapest

továbbá Kállay Rudolf, a Magyar Általános Hitelbank Budapest ügyvezető igazgatója.

Az új intézet ügyvezetőségében és tisztikarában öt találjuk a Magyar Általános Hitelbank volt erdélyi fiókjainak eddigi vezetőit és tisztviselőit.

## Roosvelt elnök beszéde az amerikai államok konferenciáján.

Washington. (Rador.) Roosvelt elnök hétfőn beszédet tartott a panamerikai egyesület palotájában.

Az amerikai államokban a béke uralkodik — mondotta de

egyellen országban sincs igazi béke, mert mindannyian a kényserítés és megrohanás fenyegetése alatt élnek. Az új világ, amely vállalta azt a kötelezettséget, hogy tisztizteleiben tartja a

többi országok épségét és függetlenségét, kiküszöbölte a háború legjelentősebb okait.

Egyszerűen azt kívánjuk, hogy a világ kövessen minket a béke utján,

akvirálása. A Szabadkay-társulat Kádár engedelmével a nyárelőtti időszakban Kolozsváron is vendégszerpelni fog.

Mészáros Béla és Felkő Ervin igazgatása alatt álló aradi Kamara színház a budapesti nemzeti Kamara színház színvonalán tartotta magát. Erényi Böske, ez a Bajor Gizi tehetségével vetélkedő művésznő, aki egy magában is képes egy színházi közönséget egész estén át lenyűgözve tartani és gyönyörköd-

tetni, a színház főerőssége. De ott van a komikum legnagyobb interpretánsa, Felkő Ervin és a mindig, mindenben hős tehetség Mészáros Béla. Ott van az édes Major Kató, a kitűnő Gömöri Emma és Jávor Béla. Az aradi színház ragyogó műsorait állandó telt ház tapsolja végig. Szótéremel még a Temesváron játszó Hevesi-társulat, a szatmári Jódi-társulat, a Zsilvölgyben játszó Kozma társulat és végül a jubiláló Fekete Mihály,

aki Felszeghy Máriával és még néhány kiegészítő színésszel együtt járja a magyar városokat, hogy játékművészetével példát mutasson a magyar színjátszás dicsőségére.

Az erdélyi színikultúra konjunkturát él. Gyors és izmos fejlődése többé kevésbé a közönség megértésén alapszik. A magyar lélek feltámadóban van mert a művészet virágos ágaival kapcsolódik a jövőbe...

(-)

## Iskolaruhák tisztítása Egyenruhák átfestése leggyorsabban az

# „UNIO”

-nál készül

Cluj. Telefon 36-95. Hívjon és jövünk.